

1 INIZIO SENTIERO
Il sentiero parte dalla chiesa di Sant'Agostino nel borgo Villa, il più alto del paese.

1 BEGINNING OF THE PATH
The path begins in front of Saint Agostino church in borgo Villa, the highest place of the village.

1 DEBUT DU SENTIER
Le sentier commence devant l'église de Saint Agostino dans le Borgo Villa, le plus haut de le village.

2 PUNTO PANORAMICO DEL ROGO DELLA MASCA
Splendido punto d'osservazione da cui si può ammirare il picco dove fu messa al rogo la "masca" Micilina. Secondo la tradizione alcune macchie rosse sulla parete della rocca sarebbero state lasciate dal fuoco e dal sangue della condannata. I castelli di Monticello, S. Vittoria d'Alba, Grinzane Cavour e Serralunga d'Alba dominano le colline circostanti.

2 PANORAMIC VIEW-POINT FOR THE MASCA STAKE
Gorgeous panoramic viewpoint from which you can admire the hill where the "masca" Micilina was burnt at the stake. According to tradition some of the red spots on the face of the rocca have been left by fire and blood of the convicted witch. The castles of Monticello, Saint Vittoria d'Alba, Grinzane Cavour and Serralunga d'Alba overlook the hills around.

2 POINT PANORAMIQUE DU BÛCHER DE LA MASCA
Splendide point d'observation depuis lequel on peut admirer le pic où fut mise au bûcher la "masca" Micilina. Selon la tradition quelques marques rouges sur la paroi de la roche auraient été laissés par le feu et le sang de la condamnée. Les châteaux de Monticello, Saint Vittoria d'Alba, Grinzane Cavour e Serralunga d'Alba, dominent les collines environnantes.

3 PUNTO PANORAMICO SAN SEBASTIANO
Prima di inoltrarsi nel cuore della Rocca del Castello ci si può fermare a guardare la Rocca dell'Eremita, probabilmente la più bella ed affascinante del Roero. In questi anfratti visse nei primi anni del novecento l'Eremita di Pocapaglia, e qui si narra che si riunissero le "masche" della zona per celebrare il sabbà.

3 SAINT SEBASTIANO PANORAMIC VIEWPOINT
Before going down into the heart of Rocca del Castello you should stop and have a look at the Hermit's Rocca, which is probably one of the most beautiful and fascinating places of Roero. The Pocapaglia's Hermit lived in these caves at the beginning of XX century. It is said that the "masche" of this area used to meet here to celebrate the Sabbath.

3 POINT PANORAMIQUE SAINT SEBASTIANO
Avant de pénétrer dans le coeur de la Rocca del Castello, on peut s'arrêter pour regarder la Rocca dell'Eremita probablement la plus belle et fascinante du Roero. Dans ces grottes vécut au début du vingtième siècle l'Ermitte de Pocapaglia. On raconte, que sur ce lieu se réunissaient les "masche" de la région pour célébrer le sabbat.

4 AREA ASFODELO
Area verde che copre una superficie di 17000 mq. Ottima zona per una tranquilla sosta all'ombra dei castagni.

4 ASFODELO AREA
Zone rich in vegetation that cover an area of 17000 square metres. A perfect place to have a rest in the shadow of chestnut trees.

4 ZONE ASFODELO
Zone verte qui couvre une superficie de 17000m². Lieu idéal pour faire une pause à l'ombre des châtaigniers.

5 PIANORO DEI MILITARI
Questa parte della Rocca della Ghia per molti anni venne usata dai militari come poligono di addestramento. Ai lati del pianoro si possono scorgere i resti di piccole casermette.

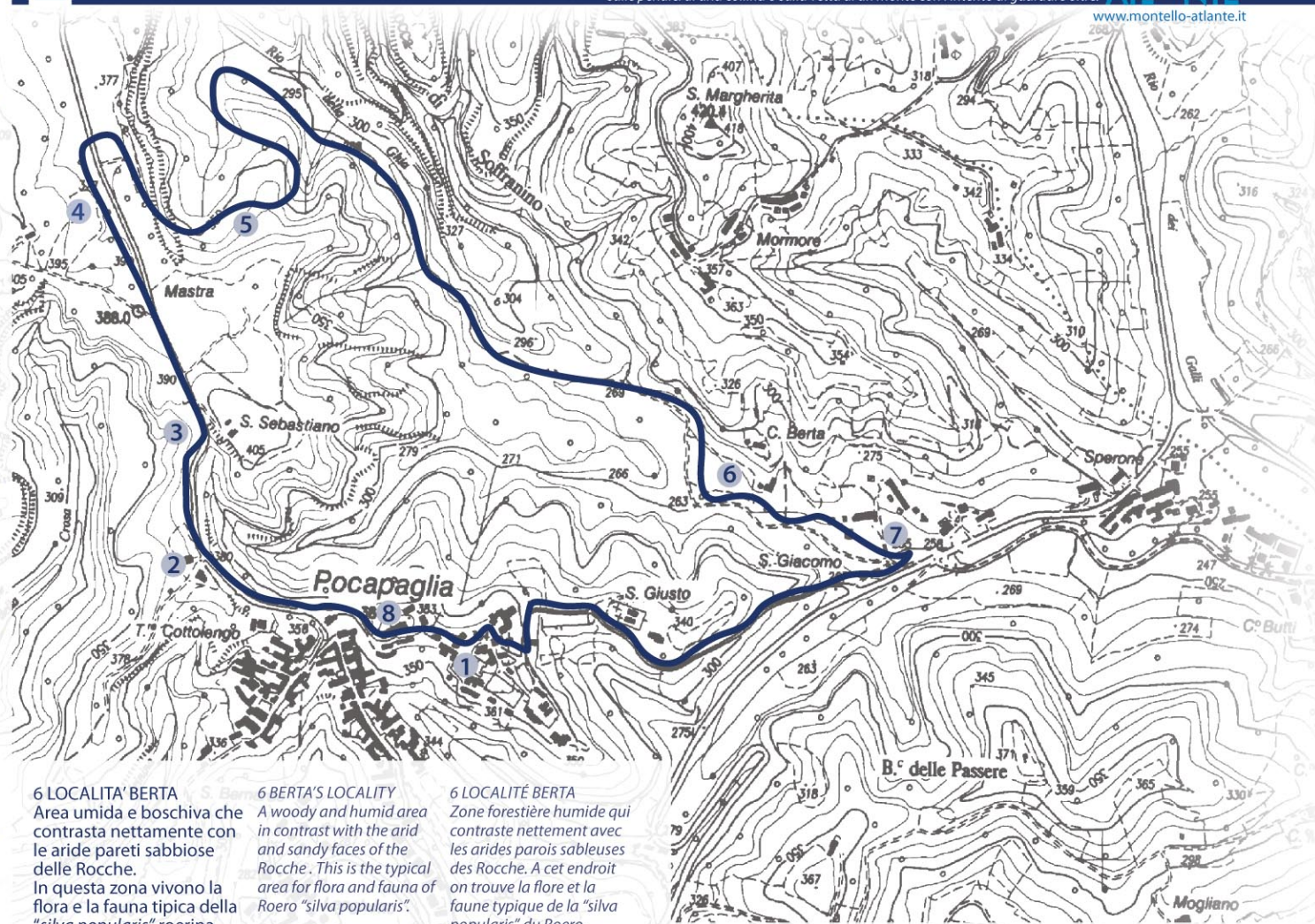
5 MILITARY PLATEAU
This part of the Rocca della Ghia for many years was used by the military as a shooting range. On the sides of the plateau you can see the remains of small military station.

5 "PIANORO" DES MILITAIRES
Cette partie de la Rocca della Ghia fut utilisée des militaires comme place de tir. Sur les côtés du "pianoro" on aperçoit les restes de petites casernes.

SENTIERO DELLA ROCCA DELLA GHIA

Esplorare con la consapevolezza di ritrovarsi sulla riva di un fiume, sulle pendici di una collina o sulla vetta di un monte con l'intento di guardare oltre.

ATLANTE
www.montello-atlante.it



6 LOCALITA' BERTA
Area umida e boschiva che contrasta nettamente con le aride pareti sabbiose delle Rocche. In questa zona vivono la flora e la fauna tipica della "silva popularis" roerina.

6 BERTA'S LOCALITY
A woody and humid area in contrast with the arid and sandy faces of the Rocche. This is the typical area for flora and fauna of Roero "silva popularis".

6 LOCALITÉ BERTA
Zone forestière humide qui contraste nettement avec les arides parois sableuses des Rocche. A cet endroit on trouve la flore et la faune typique de la "silva popularis" du Roero.

7 CHIESETTA DI SAN GIACOMO
Piccola chiesa recentemente restaurata dagli abitanti della frazione omonima. Nell'adiacente area attrezzata ci si può dissetare, riposare o preparare un pic-nic, prima di affrontare la salita di San Giusto.

7 SAINT JAMES CHURCH
This small church was recently restored by the inhabitants of the area. The area nearby is the perfect place to have a rest or have a picnic before facing the slope of San Giusto.

7 EGLISE DE SAINT GIACOMO
Petite église restaurée récemment par les habitants de la fraction homonyme. Dans l'aire voisine on peut désaltérer, reposer ou préparer un pique-nique avant d'affronter la montée de Saint Giusto.

8 FINE SENTIERO
Il sentiero termina nel centro storico del paese, dove è possibile ammirare la parrocchiale di San Giorgio e Donato, costruita a metà del XVII secolo, e il castello. Questo edificio fu realizzato nel cinquecento come dimora signorile per la famiglia Cravetta. Conserva un pregevole portale monumentale.

8 END OF THE PATH
The path ends in the historical centre where you may admire the castle and Saint Giorgio and Donato church. The latter was built during the XVII century. The palace was built in the XVI century as a residence of Cravetta's family. The remarkable monumental portal is well preserved.

8 FIN DU SENTIER
Le sentier termine dans le centre historique du village où est possible admirer l'église de Saint Giorgio e Donato, construit dans la moitié du XVII siècle, et le château. Cet édifice fut réalisé pendant le XVI siècle comme une noble demeure pour la famille Cravetta.